

redox Zeparo ZUR

Användning | Montering | Drift

Används framför allt i blandinstallationer, i äldre och nyare konstruktioner med hög andel plast. Det syre som t.ex. tränger in via golvvärmens avyttras via Redox, som därmed skyddar rostkänsliga komponenter. Redox ZUR installeras på plats vid syreinsläppet, t.ex. golvvärmens. Om det finns flera liknande värmekretsar, bör en installation per värmekrets användas.

Vid byte av Redox-anoden ska spärrar monteras före och efter ZUR. Här måste de angivna måtten för montering och demontering iakttagas.

De beskrivna kopplingsexemplen är förslag. Avvikelse är möjliga, om ovannämnda anvisningar iakttagas.

Bruk | Montering | Drift

Kan installeras i gamle og nye anlegg. Er svært fordelaktig ved innmontering i anlegg med høy plastandel. Oksygen som f.eks. kommer inn via golvvarme, forbrukes av Redox, og dermed beskyttes korrosjonsutsatte komponenter. Redox ZUR installeres umiddelbart etter steder med oksygeninntak, f.eks. gulvvarme. Ved flere varmekretser er det en fordel med montering for hver varmekrets.

Til utskiftning av Redox-anoden skal det monteres en stengeventil umiddelbart før og etter ZUR. De angitte innbyggingsmålene må følges ved montering og demontering.

Koblingseksemplene som fremstilles er foretrukne løsninger. Avvik er mulig ved overholdelse av anvisningene.

Anvendelse | Montering | Drift

Anoden egner sig til anvendelse i alle installationer med en høj andel af plastrør i ældre og nyt byggeri. Ilt, der eksempelvis trænger ind via gulvvarmeslanger, opfanges af Redox, hvorved korrosionsfølsomme komponenter beskyttes. Redox ZUR installeres umiddelbart efter kredse med iltindtrængning, f.eks. gulvvarmeanlæg. Foreligger der flere sådanne varmekredse, anbefales installation ved hver enkelt varmekreds.

Til udskiftning af Redox-anoden skal der monteres afspærringsventiler inden og efter ZUR. De angivne mål for montering og demontering skal iagttages.

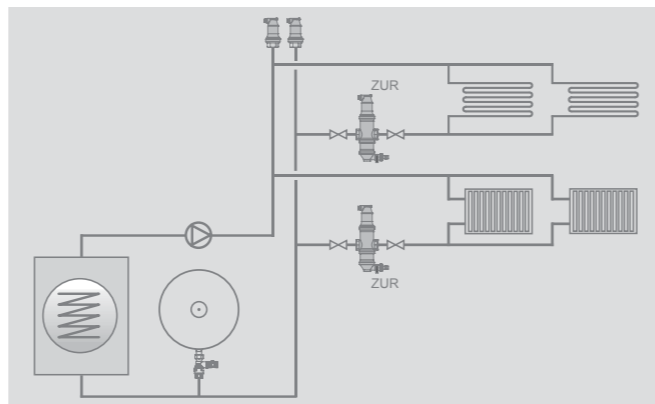
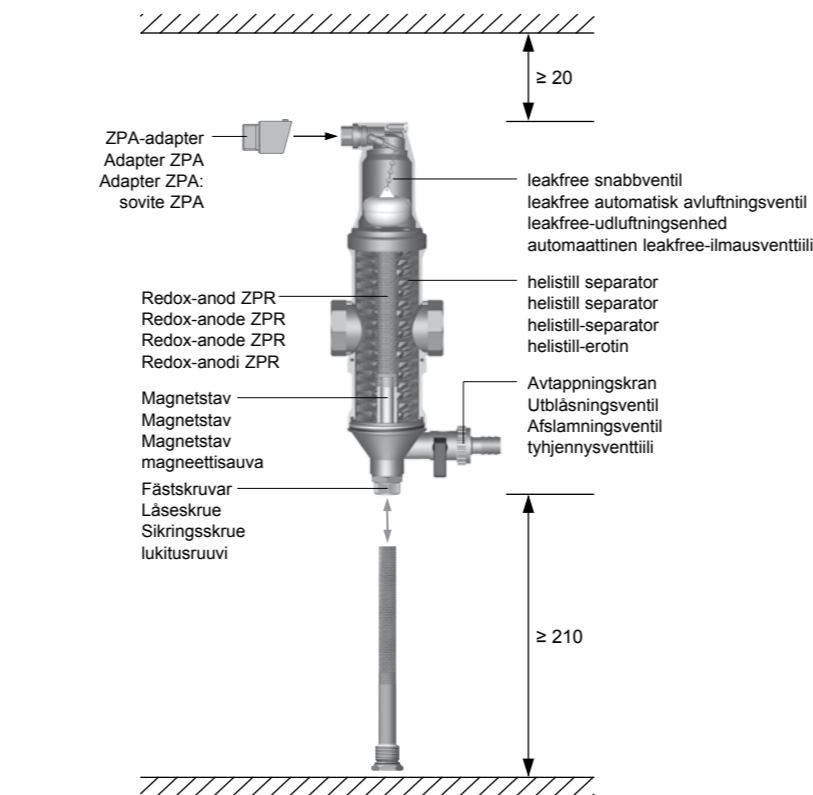
De viste tilslutningseksempler er foretrukne løsninger. Afvigelse tillades under overholdelse af henvisningerne ovenfor.

Käyttökohde | asennus | käyttö

Käyttökohdeeksi soveltuvat niin uudet kuin vanhatkin asennukset, etenkin seka-asennukset, joissa muovin osuus on suuri. Esimerkiksi Redox poistaa hapen, joka tunkeutuu järjestelmiin lattialämmitysjärjestelmien putkien läpi ja suojaa siten korroosiolle alttiita osia. Redox ZUR asennetaan välittömästi sellaisten kohteiden jälkeen, joista järjestelmään pääsee happea (esim. lattialämmityspiiri). Jos järjestelmässä on useita lämmityspiirejä, suosittelemme asentamaan yhden kuhunkin piiriin..

Välittömästi ennen ja jälkeen ZUR-erotinta on asennettava sulkuventtiilit Redox-anodin vaihtoa varten. Ilmoitettuja asennusta ja purkamista koskevia asennusmittoja on noudatettava.

Kuvien esittämät kytkentäesimerkit ovat suositeltavia ratkaisuja. Näistä voi poiketa, mikäli edellä ilmoitettuja ohjeita noudatetaan.



redox Zeparo ZUR

Montering | Drift

se
no
dk
fi

Säkerhets-, monterings- och lagringstips

Den här bruksanvisningen vänder sig till fackpersonal och bör läsas igenom före monteringen, och därefter sparas. Personalen måste alltid ha nödvändiga fackkunskaper.

Lagras horisontellt och torrt, i originalförpackningen. Före monteringen måste Redox genomgå en visuell inspektion. Vid större skador får Redox inte installeras.

Vidta nödvändiga åtgärder i enlighet med föreskrifterna, och se till att tillåtna temperaturer TS och tryck PS iakttagas.

Innan montering, demontering och underhåll av Redox kan utföras, måste anläggningen vara avkyld och trycklös. Vid monterings- och underhållsarbete ska följande symboler och tips iakttagas:



Varning: Hög temperatur och hett vatten när enheten är trycksatt!



Magneteffekt: Var försiktig i närheten av datasystem och pacemakrar!



Redox-anoden innehåller magnesium!

Användning | Konstruktion » Sidan 2

- Värme-, sol- och kylvattensystem
- Vatten utan inhibitorer
- Konstruktionen Zeparo ZU Universal | Mässing
- Redox-anod ZPR för syrereducering | Utbytbar | pH ≈ 9
- helistill separator | för avskiljning av mikrobbläsor och slampartiklar
- läckagefri snabbventilator
- excentriskt konfigurerad avslamningskran
- Magnetstav i Redox-anod | för ökning av magnetit-upptagning och för förbrukningskontroll av Redox-anoden
- Redox-anod ZPR: endast i kombination med tillhörande Redox-stommar ZUR. Kan beställas separat som ersättning för förbrukad anod.
- ZPA-adapter: för anslutning av lufttransporttillbehör, kan anslutas till samtliga Zeparo snabbventiler.

Andra tillämpningar än de som beskrivs här måste avtalas särskilt med IMI Hydronic Engineering.

Tekniska data

- Max tillåten temperatur TS: -10–110 °C
- Max tillåtet tryck PS: 0–10 bar
- Funktionen är oberoende av strömriktningen.
- Max strömningshastighet: 1 m/s

Material

- Redox ZUR
- Ventilatorns stomme, kedja: Mässing
 - helistill separator: Plast PP - 30% glasfiber
 - Tätning: EPDM
 - Flottör: Plast

Redox-anod ZPR

- Basstomme, fästskruv, handtag magnetstav: Mässing
- Textilhylsa: Rostfritt stål 1.4401
- Tätning: EPDM
- Anod: Redox-granulat

Föreskrifter | Kontroll

Redox ZUR faller under artikel 3 avsnitt 3 i riktlinjerna för tryckanordningar, PED/2014/68/EU. Det finns inga normativa kontrollföreskrifter. Lokala föreskrifter och miljömässiga villkor ska beaktas.

Drift | Underhåll

Ventilator

Om ventilatorn skulle vara otät, vilket är osannolikt, kan ett fluorescerande skruvlock vara praktiskt, eftersom det tillfälligtvis kan försluta läckan samt ge en optisk felindikation.

Avskiljare för slampartiklar

Måste spolas igenom regelbundet, beroende på mängden slam i systemvattnet.*

- 1 Avlägsna fästskruvarna (1) och ur magnetstaven (2).
- 2 Spola.*
- 3 Sätt in magnetstaven (2), montera fästskruvarna (1).

Redox-anod – förbrukningskontroll

Redox-anoden «offrar» sig för systemet och måste bytas då och då. Därför ska en förbrukningskontroll göras minst 1 gg per år.

- 1 Avlägsna fästskruvarna (1) och dra ur magnetstaven (2).
- 2 Spola.*
- 3 Använd magnetstaven (2) för att kontrollera om det finns någon magneteffekt. Om magnetstaven inte fäster finns inte längre något anodmaterial kvar som kan reagera, och Redox-anod ZPR måste bytas.

Redox-anod – byte

Redox-anod ZPR beställs separat.

- 4 Stäng spärrarna före och efter ZUR.
- 5 Töm ut restvattnet ur ZUR med avslamningskranen.
- 6 Byt ut Redox-anod ZPR. Använd fästskruv sw24. Montera magnetstav (2) och fästskruvar (1) för hand.
- 7 Öppna spärrarna.



* Avslamningskranen ska vara öppen vid sköljning. Den urtappade vattenvolymen måste ersättas, annars påverkas tryckhållningsfunktionen.

redox Zeparo ZUR

Montering | Drift

Til omfattende vannbehandling | Til beskyttelse av system mot korrosjon, erosjon og funksjonsproblemer


Sikkerhets-, monterings- og lagringsanvisninger


Denne anvisningen retter seg til fagpersonell og må leses før start av montør samt oppbevares av operatøren. Installatør / operatør må ha egnet fagkunnskap og ha fått opplæring.

Oppbevares horisontalt i originalemballasjen på et tørt sted. Før montering må det foretas en visuell kontroll av Redox. Ved betydelige skader må ikke Redox brukes.

En rekke tiltak skal treffes i henhold til forskriftene for å overholde tillatte temperaturer (TS) og trykk (PS).

Før montering, demontering og vedlikehold av Redox må systemet være avkjølt og uten trykk. Ved monterings- og vedlikeholdsarbeider skal følgende symboler og anvisninger følges:

 Viktig: Høye temperaturer og varmt vann under trykk!

 Magneteffekt: Forsiktig når det gjelder datalagringsenheter og pacemakere!

     Redox-anoden inneholder magnesium!

Bruksområde | Oppbygging side 5

- Varme-, sol- og kjølevannsystemer
- Vann uten inhibitorer
- Konstruksjonstype Zeparo ZU universal | messing
- Redox-anode ZPR til oksygenreduksjon | utskiftbar | pH ≈ 9
- helistill separator til utskilling av mikrobobler og smusspartikler
- leakfree automatisk avluftningsventil
- Eksentrisk montert utblåsningsventil
- Magnetstav i Redox-anode | til økning av magnet- optakt og slitasjekontroll av Redox-anoden

Tilbehør:

- Redox-anode ZPR: bare i kombinasjon med tilhørende Redox-element ZUR. Kan bestilles separat som utskiftingskomponent.
- Adapter ZPA: Til tilkobling av luftbortføringsnettninger, kan plugges i alle Zeparo automatiske avluftningsventiler.

Andre bruksområder enn de som er beskrevet krever godkjenning fra IMI Hydronic Engineering.

Tekniske data

- Maks. tillatt temperatur TS: -10 – 110 °C
- Maks. tillatt trykk PS: 0 – 10 bar
- Funksjonen er uavhengig av strømningsretningen.
- Maks. strømningshastighet: 1 m/s

Materiale

Redox ZUR

- Hus, kjede på avluftningsventil: messing
- helistill separator: Plast PP - 30% glassfiberandel
- Pakninger: EPDM
- Flottør: plast

Redox-anode ZPR

- Basiskropp, låseskrue, magnetstavuttak: messing
- Tekstilhylse: Edeltål 1.4401
- Pakning: EPDM
- Anode: Redox-granulat

Forskrifter | Kontroll

Redox ZUR faller under artikkel 3, avsnitt 3 i direktivet for trykksatt utstyr PED/2014/68/EU. Herunder gjelder ingen normerte kontrollforskrifter. Overhold gjeldende lover og miljøforskrifter.

Drift | Vedlikehold

Separator

I det lite trolige tilfellet at luftenventilen ikke er tett, kan den fluorescerende endebolten benyttes til å lukke lekkasjen midlertidig samt angi en optisk feilmelding.

Utskiller for smusspartikler

Må skylles regelmessig alt etter slammengde i systemvannet.*

- 1 Fjern låseskruen (1), og trekk magnetstaven (2).
- 2 Utskylling.*
- 3 Sett i magnetstaven (2), skru fast låseskruen (1).

Redox-anode – slitasjekontroll

Redox-anoden «ofrer» seg for systemet, og må byttes ut av og til. Slitasjekontrollen skal derfor utføres 1 gang i året.

- 1 Fjern låseskruen (1), og trekk magnetstaven (2).
- 2 Utskylling.*
- 3 Kontroller med magnetstaven (2) om det fortsatt finnes magneteffekt. Hvis magnetstaven ikke står fast, finnes det intet reaksjonsdyktig anodemateriale, og Redox-anoden ZPR må skiftes ut.

Redox-anode – utskiftning

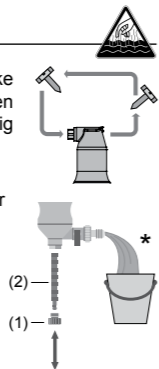
Redox-anoden ZPR

må bestilles separat.

- 4 Lukk stengeventilene før og etter ZUR.
- 5 Tøm restvann av ZUR med utblåsningsventilen.
- 6 Skift ut Redox-anoden ZPR. Bruk fastnøkkel sw24. Monter magnetstav (2) og låseskrue (1) for hånd.
- 7 Åpne stengeventilene.



* Under utskylling skal utblåsningsventilen åpnes. Avtappet vannmengde må etterfylles, ellers har det negative virkninger på trykkvedlikeholdsfunksjonen!



redox Zeparo ZUR

Montering | Drift


Til vandbehandling | Til beskyttelse af anlæg mod korrosion, erosion og funktionsproblemer


Sikkerheds-, monterings- og opbevaringsanvisninger

Denne vejledning henvender sig til fagpersonale og skal læses inden start af montagearbejdet og herefter gemmes. Personalet skal have den passende faglige viden og være fagligt uddannet.

Opbevares vandret i originalemballagen i tørre rum. Redox skal kontrolleres visuelt inden monteringen. Ved beskadigelser må Redox ikke anvendes.

Der skal træffes foranstaltninger i overensstemmelse med forskrifterne, så de tilladte temperaturer TS og tryk PS overholdes. Inden montering, afmontering og vedligeholdelse af Redox skal installationen være afkølet og uden tryk. Følgende symboler og anvisninger skal iagttages ved monterings- og vedligeholdelsesarbejder:

 Bemærk: Høje temperaturer og varmt vand under tryk!

 Magnetvirkning: Vær forsigtig i forbindelse med datalagerenheder og pacemakere!

     Redox-anoden indeholder magnesium!

Anvendelse | Opbygning side 2

- Varme-, sol- og køleanlæg
- Vand uden inhibitorer
- Udførelse Zeparo ZU Universal | Messing
- Redox-anode ZPR til iltreduktion | udskiftelig | pH ≈ 9
- helistill-separator | til separation af mikrobobler og slampartikler
- leakfree-udluftningsenhed
- Excentrisk placeret aflamningsventil
- Magnetstav i Redox-anode | Til forøgelseaf magnet- optagelsen og forbrugskontrol af Redox-anoden

Tilbehør:

- Redox-anode ZPR: Kun i kombination med det tilhørende Redox-hus ZUR. Kan bestilles separat som erstatning for brugte anoder.
- Adapter ZPA: Til tilslutning af luftudledningsenheder, kan påsættes på alle Zeparo automatiske udluftningsenheder.

Andre anvendelser end de beskrevne kræver godkendelse fra IMI Hydronic Engineering.

Tekniske data

- Maks. tilladt temperatur TS: -10 – 110 °C
- Maks. tilladt tryk PS: 0 – 10 bar
- Funktionen er uafhængig af gennemstrømningsretningen.
- Maks. gennemstrømningshastighed: 1 m/s

Materiale

Redox ZUR

- Hus, kæde til udlufter: Messing
- helistill-separator: Plast PP - 30% glasfiber
- Pakninger: EPDM
- Svømmer: Plast

Redox-anode ZPR

- Basislegeme, sikringskrue, håndtag til magnetstav: Messing
- Stofmuffe: Rustfrit stål 1.4401
- Pakning: EPDM
- Anode: Redox-granulat

Forskrifter | Kontrol

Redox ZUR falder under Artikel 3, afsnit 3 i direktivet for trykudstyr PED/2014/68/EU. Dette angiver ingen standard-kontrolforskrifter. De lokale forskrifter og miljøbeskyttelsesbestemmelser skal overholdes.

Drift | Vedligeholdelse

Udlufter

Hvis det helt undtagelsesvist skulle forekomme, at udluftningsenheden er utæt, er den fluorescerende lukkeskrue til stor nytte, da den midlertidigt stopper lækagen og sørger for en optisk fejlindikation.

Separator for slampartikler

Skal skylles i regelmæssige intervaller alt efter slammængden i anlægsvandet.*

- 1 Fjern sikringskruen (1), og træk magnetstaven (2) ud.
- 2 Foretag skylling.*
- 3 Sæt magnetstaven (2) på igen, og monter sikringskruen (1).

Redox-anode – Forbrugskontrol

Redox-anoden slides under brugen og skal udskiftes fra tid til anden. Derfor skal der mindst én gang årligt gennemføres en forbrugskontrol.

- 1 Fjern sikringskruen (1), og træk magnetstaven (2) ud.
- 2 Foretag skylling.*
- 3 Kontrollér med magnetstaven (2), om der stadig er magnetvirkning. Hvis **ikke** magnetstaven sidder fast, er der intet reaktionsdygtigt anodemateriale tilbage, og Redox-anode ZPR skal skiftes ud.

Redox-anode – Udsiftning

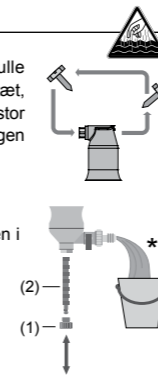
Redox-anode ZPR

skal bestilles separat.

- 4 Luk afspærringsventilen inden og efter ZUR.
- 5 Tøm restvandet fra ZUR med aflamningsventilen.
- 6 Udskift Redox-anode ZPR. Anvend skrunøgle størrelse 24. Monter magnetstaven (2) og sikringskruen (1) manuelt.
- 7 Åbn afspærringsventilerne.



* Afspærringsventilen skal åbnes i forbindelse med skyllingen. Den aftappede vandmængde skal påfyldes igen, da trykprotektionsfunktionen ellers påvirkes.



redox Zeparo ZUR


Asennus | Käyttö

Kattavaan vedenkäsittelyyn | laitteistojen suojaamiseen korroosiolta, eroosiolta ja toimintahäiriöiltä






Turvallisuus-, asennus- ja varastointiohjeita

Denne anvisningen retter seg til fagpersonell og må leses før start av montør samt oppbevares av operatøren. Installatør / operatør må ha egnet fagkunnskap og ha fått opplæring.

Oppbevares horisontalt i originalemballasjen på et tørt sted. Før montering må det foretas en visuell kontroll av Redox. Ved betydelige skader må ikke Redox brukes. En rekke tiltak skal treffes i henhold til forskriftene for å overholde tillatte temperaturer (TS) og trykk (PS). Før montering, demontering og vedlikehold av Redox må systemet være avkjølt og uten trykk. Ved monterings- og vedlikeholdsarbeider skal følgende symboler og anvisninger følges:

 Viktig: Høye temperaturer og varmt vann under trykk!

 Magneteffekt: Forsiktig når det gjelder datalagringsenheter og pacemakere!

     Redox-anodi sisältää magnesiumia!

Käyttökohde | Rakenne Sivu 2

- Lämmitys-, aurinkoenergia- ja vesikiertoiset jäähdytysjärjestelmät
- Vesi ilman inhibiittejä
- Malli Zeparo ZU Universal | messinki
- Redox-anodi ZPR happipitoisuuden pienentämiseen | vaihdettavissa | pH ≈ 9
- helistill-erotin | mikrokuplien ja epäpuhtauksien erottamiseen
- automaattinen leakfree-ilmausventiili
- epäkeskeisesti sijoitettu tyhjennysventiili
- magneettisauva Redox-anodissa | magnetiitin poiston tehostamiseen ja Redox-anodin kulutuksen tarkastamiseen

Lisätarvikkeet:

- Redox-anodi ZPR: vain yhdessä siihen kuuluvan Redox-rungon ZUR kanssa. Tilattavissa erillisinä loppuun kuluneiden anodien tilalle.
- sovite ZPA: ilmausputken liittämiseen, asennettavissa kaikkiin automaattisiin Zeparo-ilmausventileihin.

Muista kuin kuvatuista käyttökohteista on sovitava IMI Hydronic Engineeringin kanssa.

Tekniset tiedot

- Suurin sallittu lämpötila TS: -10 – 110 °C
- Suurin sallittu paine PS: 0 – 10 bar
- Virtausnopeus ei vaikuta toimintaan.
- Suurin virtausnopeus: 1 m/s

Materiaali

Redox ZUR

- Runko, uimurin ketju: messinkiä
- helistill-erotin: muovia PP - lasikuidun osuus 30%
- Tiivistet: EPDM
- Uimuri: muovia

Redox-anodi ZPR

- Perusrunko, lukitusruuvi, magneettisauvan kahva: messinkiä
- Tukiverkko: ruostumaton teräs 1.4401
- Tiivistet: EPDM
- Anodi: Redox-rakeet

Määräykset | Tarkastus

Redox ZUR kuuluu painelaitedirektiivin PED/2014/68/EU artiklan 3 kohdan 3 alaisuuteen. Tästä ei seuraa normittuja tarkastusohjeita. Paikallisia säännöksiä ja ympäristömääräyksiä tulee noudattaa.

Käyttö | Huolto

Ilmausventiili

Epätodennäköisessä ilmausventiilin vuotojen tapauksessa fluoresoivasta suojaruuvista on suurta hyötyä, sillä tämä ruuvi sulkee vuodon tilapäisesti ja antaa näkyvän varoituksen tilasta.

Epäpuhtauksien erotin

Huuhteltava säännöllisesti kiertovedellä epäpuhtauksien määrän asettamien vaatimusten mukaisesti.*

- 1 Poista lukitusruuvi (1) ja vedä magneettisauva (2) pois paikaltaan.
- 2 Huuhtelee.*
- 3 Työnnä magneettisauva (2) paikalleen ja asenna lukitusruuvi (1).

Redox-anodi – kulutuksen tarkastus

Redox-anodi kuluu suojatessaan järjestelmää, minkä vuoksi se on aika ajoin vaihdettava. Tämän vuoksi anodin kulutus on tarkastettava vähintään kerran vuodessa.

- 1 Poista lukitusruuvi (1) ja vedä magneettisauva (2) pois paikaltaan.
- 2 Huuhtelee.*
- 3 Tarkasta magneettisuus magneettisauvan (2) avulla. Jos magneettisauva ei tartu kiinni, reaktiokykyistä anodimateriaalia ei ole enää jäljellä. Tässä tapauksessa Redox-anodi ZPR on vaihdettava.

Redox-anodi – vaihto

Redox-anodi ZPR

on tilattava erikseen.

- 4 Sulje sulkuventiilit ennen ja jälkeen ZUR-erotinta.
- 5 Tyhjennä ZUR-erotin jäännösvedestä tyhjennysventiilin avulla.
- 6 Vaihda Redox-anodi ZPR. Käytä ruuviavainta, jonka avainväli on 24. Asenna magneettisauva (2) ja lukitusruuvi (1) käsin paikalleen.
- 7 Avaa sulkuventiilit.



* Tyhjennysventiili on avattava huuhdeltun ajaksi. Poistunut vesimäärä on lisättävä takaisin järjestelmään. Muutoin paineistuksen toiminta heikkenee.

